

Pioneering for You

wilo

Wilo-Stratos PICO



ErP
READY

lt Montavimo ir naudojimo instrukcija

Fig.1:

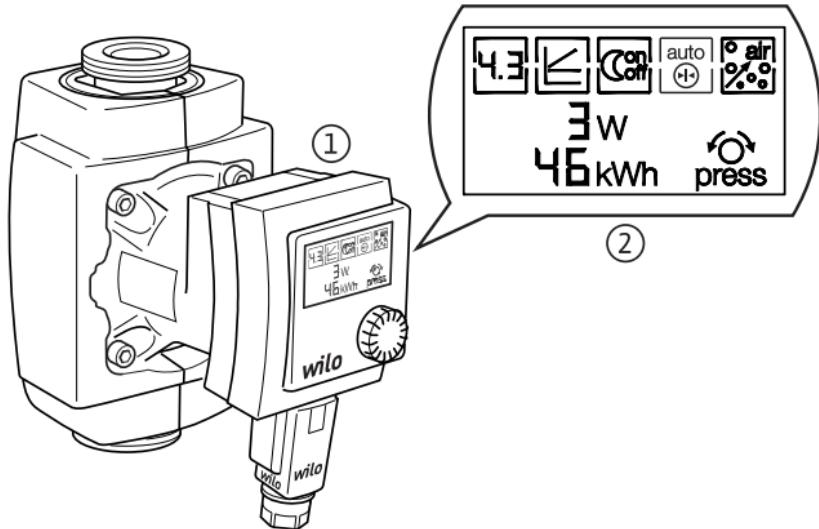


Fig. 2a:

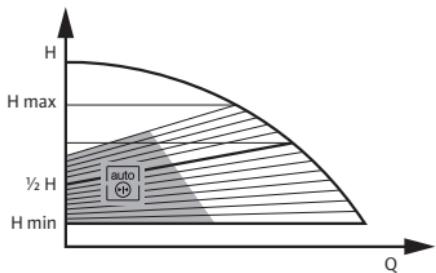


Fig. 2b:

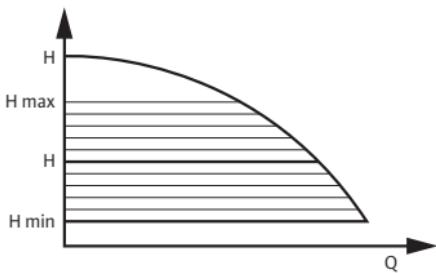


Fig. 3:

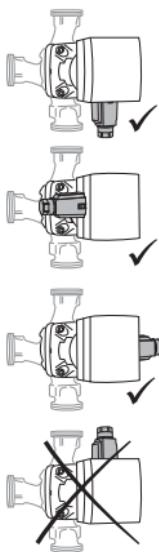


Fig. 4b:

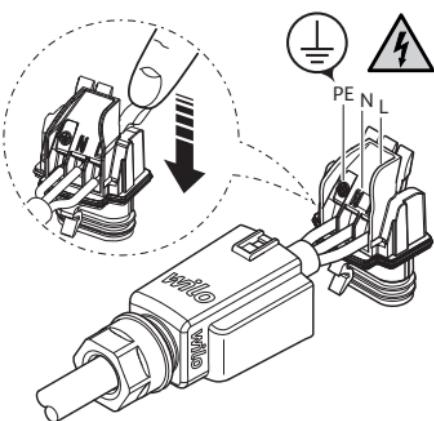


Fig. 4a:

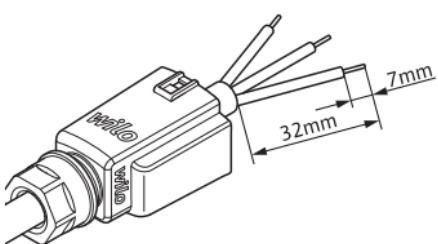


Fig. 4c:

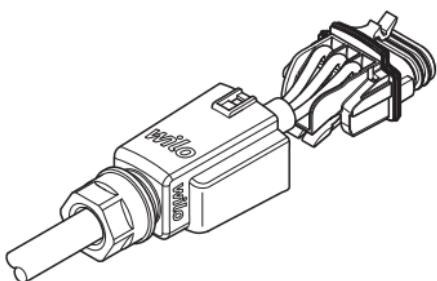


Fig. 4d:

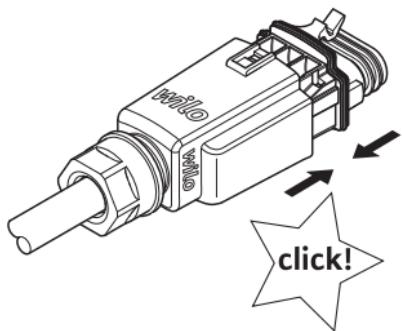


Fig. 4e:

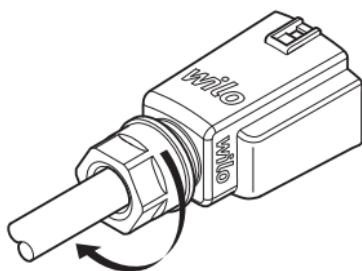


Fig. 4f:

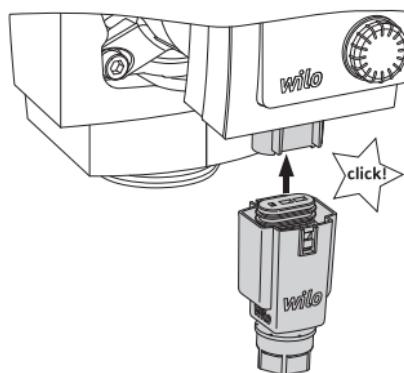
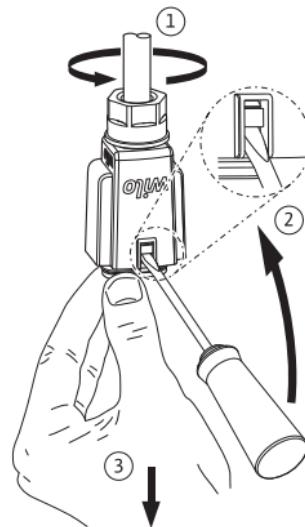


Fig. 5:



1 Bendroji dalis

Apie šį dokumentą

Originali naudojimo instrukcija sudaryta vokiečių kalba. Visos kitos šios instrukcijos kalbos yra originalios naudojimo instrukcijos vertimas.

Montavimo ir naudojimo instrukcija yra sudėtinė prietaiso dalis. Ji visada turi būti netoli prietaiso. Tikslus šios instrukcijos laikymasis yra būtina prietaiso naudojimo pagal paskirtį ir teisingo jo aptarnavimo sąlyga.

Montavimo ir naudojimo instrukcija atitinka gaminio modelį ir pateikimo spaudai metu galiojančią jam taikytą saugos technikos standartų redakciją.

EB atitikties deklaracija:

EB atitikties deklaracijos kopija yra šios naudojimo instrukcijos dalis.

Atliekant su mumis nesuderintus techninius ten nurodytų tipų pakeitimus ar nepaisant naudojimo instrukcijoje pateiktų produkto/personalo saugos taisykių ši deklaracija netenka galios.

2 Sauga

Šioje naudojimo instrukcijoje pateiktos svarbiausios nuorodos, kurių būtina laikytis montuojant, eksploatuojant ir techniškai prižiūrint įrenginį. Todėl montuotojas ir atsakingasis specializuotas personalas/operatorius prieš montavimą ir eksploatacijos pradžią būtinai privalo perskaityti šią instrukciją.

Būtina laikytis ne tik šiame skyriuje „Sauga“ pateiktų bendrijų saugos nuorodų, bet ir kituose skyriuose įterptų, pavojaus simboliais pažymėtų, specialiuju saugos nuorodų.

2.1 Nuorodų žymėjimas eksplotacijos instrukcijoje

Simboliai:



Bendrasis pavojaus simbolis



Elektros įtampos keliamas pavojas



Pastaba:

|spėjamieji žodžiai:

PAVOJUS!

Labai pavojinga situacija.

Nesilaikant šio reikalavimo, galima labai sunkiai ar net mirtinai susižeisti.

|SPĖJIMAS!

Naudotojas gali būti (sunkiai) sužeistas. „|spėjimas“ reiškia, kad ignoruojant šią nuorodą tikėtini (sunkūs) sužeidimai.

ATSARGIAI!

Kyla pavojas apgadinti gaminj/|renginj. „Atsargiai“ nurodo galimą gaminio apgadinimo pavoju nesilaikant pateiktos nuorodos.

PASTABA: Naudinga nuoroda, kaip naudoti gaminj. Be to, ji atkreipia dėmesį į galinčius kilti sunkumus.

Būtina atsižvelgti į tiesiogiai ant gaminio pritvirtintas nuorodas, pvz.:

- sukimosi krypties rodyklę,
 - jungčių žymėjimą,
 - vardinę kortelę,
 - |spėjamajį lipduką;
- Šios nuorodos turi būti aiškiai įskaitomos.

2.2 Personalo kvalifikacija

Įrenginį montuojantis, aptarnaujantis ir techninę priežiūrą atliekantis asmuo turi būti įgijęs šiam darbui reikalingą kvalifikaciją. Operatorius turi užtikrinti personalo kompetenciją ir kontrolę. Jei personalas neturi pakankamai žinių, personalą reikia apmokyti ir instruktuoti. Jei reikia, tokiu atveju operatorius gali kreiptis į produkto gamintoją.

2.3 Pavojai, kylančios dėl saugaus eksplloatavimo taisyklių nesilaikymo

Nepaisant saugaus eksplloatavimo taisyklių, gali kilti pavojus asmenims, aplinkai ir gaminio/įrenginio veikimui. Nesilaikant saugos nuorodų, teisė į bet kokį žalos atlyginimą netenka galios.

Nuorodų ignoravimas gali kelti, pavyzdžiui, tokią realią grėsmę:

- elektros, mechaninio ir bakteriologinio poveikio keliamą grėsmę žmonėms,
- aplinkai keliamas pavojus nutekėjus pavojingoms medžiagoms,
- materialinė žala,
- svarbių gaminio/įrenginio funkcijų gedimas,
- netinkamai atliktos privalomosios techninės priežiūros ir remonto procedūros.

2.4 Darbas laikantis saugos nuorodų

Būtina laikytis šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nuorodų, galiojančių nacionalinių taisyklių dėl nelaimingų atsiskimų prevencijos bei operatoriaus vidaus darbo, eksplloatavimo ir saugos taisyklių.

2.5 Eksplotacijos saugumo technika

Šis prietaisas nėra skirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus) su ribotais fiziniais, sensoriniais arba protiniai gebėjimais arba nepakankama patirtimi ir/arba nepakankamomis žiniomis, nebent jie būtų prižiūrimi už jų saugumą atsakingo asmens arba gautų iš jo instrukcijas, kaip naudoti prietaisą.

Vaikus reikia prižiūrėti ir užtikrinti, kad jie nežaistų su prietaisu.

- Jei įkaitę ar šalti gaminio/Įrenginio komponentai kelia pavojų, šiuos komponentus reikia apsaugoti nuo prisilietimo (tuo turi pasirūpinti klientas).
- Judančių komponentų (pvz., movos) apsaugą nuo prisilietimo gaminio eksplotavimo metu nuimti draudžiama.
- Pavojingų (pvz., sprogų, nuodingų, karštų) terpių nuotekų (pvz., ties veleno sandarikliu) reikia pašalinti taip, kad tai nekelštų povojaus asmenims ir aplinkai. Būtina laikytis nacionalių įstatymų nuostatų.
- Turi būti užtikrinta, kad grėsmės nekelštų elektros energija. Būtina laikytis vietos bei bendrujų (pvz., IEC, Lietuvos standartizacijos departamento ir t. t.) taisyklių ir vietos energijos tiekimo įmonių reikalavimų.

2.6 Darbo saugos taisyklės montavimo ir techninės priežiūros darbams

Operatorius privalo užtikrinti, kad visus montavimo ir techninės priežiūros darbus atliktų tik įgalioti ir kvalifikuoti specialistai, atidžiai perskaitę naudojimo instrukciją ir taip įgiję pakankamai žinių.

Bet kokius darbus su gaminiu/Įrenginiu leidžiama atlikti tik tada, kai jis išjungtas. Būtina laikytis montavimo ir naudojimo instrukcijoje aprašytų gaminio/Įrenginio išjungimo veiksmų.

Užbaigus darbus reikia nedelsiant vėl pritvirtinti visus saugos ir apsauginius įtaisus arba juos įjungti.

2.7 Savavališkas konstrukcijos keitimas ir atsarginių dalių gamyba

Savavališkai pakeitus konstrukciją ir gaminant atsargines dalis kyla pavojus gaminio/personalo saugumui; be to, tuomet netenka galios gamintojo pateikti saugos aiškinimai.

Atlikti gaminio pakeitimius leidžiama tik pasitarus su gamintoju. Originalios atsarginės dalys ir gamintojo leisti naudoti priedai užtikrina saugumą. Dėl kitokių dalių naudojimo netaikoma garantija.

2.8 Neleistinas eksploatavimas

Pristatyto gaminio eksploatacinis saugumas gali būti garantuojamas tik naudojant gaminį pagal paskirtį, kaip nurodyta naudojimo instrukcijos 4 skirsnyje. Draudžiama nepasiekti kataloge/duomenų lape nurodytų ribinių verčių arba viršyti jas.

3 Transportavimas ir laikinasis sandėliavimas

Gavę gaminį, iškart patikrinkite:

- ar gaminys neapgadintas transportuoojant,
- pastebėjė, kad gaminys apgadintas transportavimo metu, per nustatytą laiką kreipkitės į vežėją.



ATSARGIAI! Materialinės žalos pavojus!

Netinkamai transportuoojant ir laikinai sandėliuojant gaminį galima materialinė žala.

- Transportuoojant ir laikinai sandėliuojant siurblį saugoti nuo drėgmės, šalčio ir mechaninių pažeidimų bei smūgių.
- Leistinas temperatūrų diapazonas prietaisui yra $-10^{\circ}\text{C} \dots +50^{\circ}\text{C}$.

4 Paskirtis

Serijos Wilo-Stratos PICO siurbliai skirti šildymo vandeniu sistemoms ir panašioms sistemoms su nuolat kintančiu debitu.

Leistinos terpės yra termofikacinis vanduo pagal VDI 2035, vandens-glikolio mišiniai santykiai maks. 1:1. Kintant glikolio koncentracijai, būtina pakoreguoti siurblį pumpavimo duomenis pagal didesnę klampą, atsirandančią kintant procentinei mišinio sudėčiai.

Tinkamam naudojimui būtina laikytis šios instrukcijos nurodymų. Bet koks kitoks siurblio naudojimas yra netinkamas.

5 Gaminio duomenys

5.1 Modelio kodo paaškinimas

| Pavyzdys: Wilo-Stratos PICO 25/1-6 | |
|---|--|
| Stratos PICO | Aukšto efektyvumo siurblys |
| 25 | Srieginė jungtis DN 25 (Rp 1) |
| 1-6 | 1 = minimalus slėgis m (reguliuojamas iki 0,5 m) 6 = maksimalus slėgis m, kai $Q = 0 \text{ m}^3/\text{h}$ |

5.2 Techniniai duomenys

| | |
|--|----------------------------|
| Tinklo jtempa | 1 ~ 230 V ± 10 %, 50/60 Hz |
| Apsaugos klasė IP | žr. vardinę kortelę |
| Energijos vartojimo efektyvumo koeficientas (EVEK) | žr. vardinę kortelę |
| Vandens temperatūra, kai aplinkos temperatūra maks. +25 °C | +2 °C ... +110 °C |
| Vandens temperatūra, kai aplinkos temperatūra maks. +40 °C | +2 °C ... +95 °C |
| Vandens temperatūra, kai aplinkos temperatūra maks. +60 °C | +2 °C ... +70 °C * |

5.2 Techniniai duomenys

| | |
|---|---|
| Maks. darbinis slėgis | 10 bar (1000 kPa) |
| Minimalus įvado slėgis kai +70 °C/+95 °C/+110 °C | 0,15 bar/0,3 bar/1,0 bar (15 kPa/30 kPa/100 kPa) |

* Siurblyje yra galios ribojimo funkcija, apsauganti nuo perkrovos.
Tai gali turėti funkcinį poveikį pumpavimo galiai

5.3 Tiekimo komplektacija

- Sukomplektuotas cirkuliacinis siurblys
 - su šiluminės izoliacijos kevalu
 - su „Wilo-Connector“
- Montavimo ir naudojimo instrukcija

6 Aprašymas ir veikimas

6.1 Gaminio aprašymas

Siurblys (Fig. 1/1) susideda iš hidraulikos, šlapio rotoriaus vari-klio su nuolatinio magneto rotoriumi ir elektroninio reguliavimo modulio su įmontuotu dažnio keitikliu. Reguliavimo modulyje yra mygtukas ir LCD ekranas (pav. 1/2) parametru nuostatomis bei vartojamos galios W, arba tikrojo srauto (m^3/h) rodmenys bei nuo eksploatacijos pradžios suvartotos elektros energijos kWh duomenimis.

6.2 Funkcijos

Visas funkcijas galima nustatyti, įjungti ir išjungti valdymo mygtuku.

 Esamos vartojamosios galios rodmuo W
arba

 tikrojo srauto (m^3/h) rodmenys.



PASTABA: Pasukus valdymo mygtuką, rodmuo „W“ pakeičiamas rodmeniu „m³/h“.

Darbo taškuose, kuriuose srauto neįmanoma nustatyti tiksliai, ekrane atitinkama vertė rodoma su ženklu „<“ arba „>“.

46 kWh

Nuo eksploatacijos pradžios suvartotos elektros energijos rodmuo kWh.



Slėgio nuostata m.



Valdymo režimas:

Kintantis diferencinis slėgis (Δp -v):

Reikiama darbinė diferencinio slėgio vertė H didinama nuosekliai leistiname debito diapazone tarp $\frac{1}{2}H$ ir H (Fig. 2a).

Siurblio generuojamas diferencinis slėgis reguliuojamas pagal atitinkamą reikiamą darbinę diferencinio slėgio vertę. Šis valdymo režimas ypač rekomenduojamas šildymo sistemoms su radiatoriais, nes termostatiniai ventiliai sumažina tékmės triukšmus.



Pastovus diferencinis slėgis (Δp -c):

Reikiama darbinė diferencinio slėgio vertė H palaikoma pastovi leistino debito diapazone nuo nustatytosios reikiamas darbinės diferencinio slėgio vertės iki maksimalios kreivės (Fig. 2b).

„Wilo“ rekomenduoja šį valdymo režimą grindų šildymo sistemoms arba senesnėmis šildymo sistemoms su dideliu vamzdynu bei visiems taikymo atvejams su nekintančia vamzdyno kreive, pvz., kompresiniams katilių siurbliams.



Naktinis apsukų sumažinimas:

Jei įjungtas naktinis apsukų skaičiaus sumažinimo režimas, temperatūros jutiklio duomenys apdorojami elektroniniu būdu, ir siurblys sumažina šildymo sistemos veikimą iki naktinio

režimo. Jis tada persijungia į darbą minimaliu greičiu. Šilumos generatorui vėl įsijungus, siurblys grįžta į nustatyta reikiamas darbinės vertės pakopą.

Jei naudojamas naktinis apsukų sumažinimas, siurblys turi būti sumontuotas šildymo sistemos tiekimo linijoje.



„Dynamic Adapt“:

„Dynamic Adapt“ – tai dinamininis reikiamas darbinės vertės pritaikymas dalinės siurblio apkrovos diapazone, jei debitas mažesnis nei pusė projektnés debito vertės. Remdamasis nustatyta reikiama darbine verte, siurblys analizuja šilumos poreikj, ir šios analizės pagrindu nustatyta reikiama darbinė vertė nuolat koreguojama dalinės apkrovos diapazone. Tokiu būdu siurblio galia reguliavimo diapazone (Fig. 2a) nepertraukiamai optimizuojama iki energetinio minimumo. Esant labai mažam debitui siurblys pereina į hidraulinio budėjimo režimą. Jei dėl didesnio šilumos poreikio debitis padidėja, automatiškai padidėja ir galia, ir dėl trumpo reakcijos laiko šildymo sistemoje išvengiama nepakankamo aprūpinimo.



Standartinis nuorinimas:

Po įjungimo nuorinimas trunka 10 minučių, o ekrane trukmė rodoma atgaliniu laikmačiu.



Mygtukų blokavimas (funkcija „Hold“):

Mygtukų blokavimas užblokuoja siurblio nustatymus ir saugo nuo netycinio arba neleistino siurblio reguliavimo.

7 Instaliacija ir prijungimas prie elektros tinklo



PAVOJUS! Pavojus gyvybei!

Dėl netinkamo instaliavimo ir netinkamo prijungimo prie elektros tinklo gali kilti pavojus gyvybei.

- Instaliuoti ir prijungti prie elektros tinklo gali tik specialistai, laikydamiiesi galiojančių taisyklių!
- Būtina laikytis nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių

7.1 Instaliacija

- Prieš montuojant turi būti atlikti visi suvirinimo ir litavimo darbai ir, jei reikia, išplauti vamzdynai.
- Siurblys turi būti montuojamas lengvai prieinamoje vietoje, kad būtų lengva jį patikrinti ar išmontuoti.
- Montuojant atvirą sistemą vandens tiekimo liniją, atsarginė tiekimo linija turi atsišakoti prieš siurblį (DIN EN 12828).
- Prieš siurblį ir už jo turi būti sumontuota uždaromoji armatūra, kad, jei reikia, siurblį būtų lengviau pakeisti.
 - Montuoti reikia taip, kad galimo nesadarumo atveju vanduo nelašėtų ant reguliavimo modulio.
 - Todėl viršutinė uždaromoji sklendė montuojama šone.
- Siurblio variklio ir modulio negalima izoliuoti šilumos izoliacijos priemonėmis. Kondensato nutekėjimo angos turi būti laisvos.
- Montuojant turi būti atjungta elektros įtampa, o siurblio variklis turi būti horizontalioje padėtyje. Siurblio montavimo padėtys parodytos Fig. 3.
 - Kitos montavimo padėtys pagal užsakymą.
- Rodyklės ant variklio korpuso ir izoliacijos kevalo rodo tekėjimo kryptį.
- Jei reikia pakeisti modulio montavimo padėtį, variklio korpusas pasukamas taip:
 - atsuktuvu pakelti ir nuimti šiluminės izoliacijos kevalą,
 - atsukti vidinius šešiakampius varžtus,
 - pasukti variklio korpusą kartu su reguliavimo moduliu.



PASTABA: Jprastai variklis pasukamas prieš pripildant sistemą. Jei variklis pasukamas kai sistema jau pripildyta, neištraukti variklio iš siurblio korpuso. Variklį pasukti nestipriai spaudžiant variklio bloką, kad iš siurblio negalėtų išsiveržti vanduo.



ATSARGIAI! Materialinės žalos pavojus!
Sukant variklio korpusą, galima pažeisti sandariklius. Pažeistus sandariklius būtina tuo pat pakeisti.

- Vėl įsukti šešiakampius varžtus ir juos tvirtai prisukti (4–7,5 Nm),

- uždėti šiluminės izoliacijos kevalą.

7.2 Prijungimas prie elektros tinklo



PAVOJUS! Pavojus gyvybei!

Netinkamai prijungus elektrą, dėl elektros iškrovos gali kilti pavojus gyvybei.

- Elektrą prijungti gali tik kvalifikuoti elektrikai, turintys vie-
tos elektros energijos tiekėjo leidimą atlikti šiuos darbus ir
laikydamiesi vietoje galiojančių taisyklių.
- Prieš atliekant bet kokius darbus būtina atjungti elektros įtampą.
- Jei iš valdymo modulio neleistinai pašalinami reguliavimo ir
valdymo elementai, palietus viduje esančias elektros dalis
kyla elektros smūgio pavojus.

Aukšto našumo siurblių negalima naudoti su faze reguliuojamu
tiristorių kampo atidarymu!



ATSARGIAI! Materialinės žalos pavojus!

**Kad būtų išvengta elektronikos pakenkimo, įjungiant / išjun-
giant siurblių išoriniais valdymo įtaisais būtina deaktyvuoti
tinklo įtampos pulsavimą (pvz., faze reguliuojamu tiristorių
kampo atidarymu).**

Įrenginiams, kai neaišku, ar siurblys naudojamas su impulsine
siurblio įtampa, pvz., naudojant šildytuvo krovos siurblius, iš
valdymo įrenginių gamintojo būtina gauti patvirtinimą, kad
siurblys naudojamas su sinusine kintamaja įtampa.

- Srovės rūšis ir įtampa turi atitikti nurodytas vardinėje kortelėje.
 - Rekomenduojama siurblių apsaugoti srovės nuotėkio rele. Žen-
klinimas: FI – arba
- Nustatant srovės nuotėkio relés parametrus atsižvelgti į pri-
jungtų siurblių skaičių ir jų variklių vardinę srovę.
- Prijungti „Wilo-Connector“ taip, kaip parodyta (Fig. 4a – 4f).
 - Maitinimo įtampa: L, N, PE.
 - Maksimalus įvado saugiklis: 10 A, inertis

- Tinkamai įžeminkite siurblį.
„Wilo-Connector“ išmontuojamas taip, kaip parodyta Fig. 5. Tam reikalingas atsuktuvas.
- Prijungimui prie elektros tinklo būtinės stacionarus maitinimo kabelis pagal VDE 0700, dalis 1, su kištuku arba su visų polių jungikliu su ne mažesnio kaip 3 mm skersmens kontaktų ertmėmis.
- Apsaugai nuo lašančio vandens ir PG srieginės jungties įtempiamo sumažinimui būtina naudoti pakankamo išorinio skersmens maitinimo kabelį (pvz., H05VV-F3G1,5).
- Jei siurblys naudojamas sistemoje, kuriose vandens temperatūra siekia daugiau nei 90 °C, maitinimo kabelis taip pat turi būti atsparus karščiui.
- Jungiamajį kabelį reikia nutiesti taip, kad jis jokiui būdu nesiesti su vamzdynu ir/arba siurblio ir variklio korpusu.
- Siurblio jungimą per triodinj tiristorių/puslaidininkų relę kiekvienu konkrečiu atveju reikia patikrinti.
- **Įsijungimo dažnis:**
 - Įsijungimai/īšsijungimai per tinklo įtampą $\leq 100/24$ h
 - $\leq 20/h$, kai įsijungimo dažnis 1 min. tarp įsijungimų/īšsijungimų per tinklo įtampą.



PASTABA: Siurblio įjungimo srovė yra $< 5A$. Jeigu siurblys prijungiamas naudojant relę „Įjungti“ ir „Išjungti“, turi būti užtikinama, kad relė būtų tinkama užtikrinti ne mažesnę negu 5 A įjungimo srovę. Jeigu reikia, kartu turi būti pateikiama informacija apie katilą / tiekėją.

8 Eksploatacijos pradžia



- ISPĖJIMAS! Žmonių sužeidimo ir materialinės žalos pavojus!**
Netinkama eksploatacijos pradžia gali sužeisti žmones ir padaryti materialinės žalos.
- **Eksploataciją pradėti leidžiama tik kvalifikuotiemis specialistams!**

- Priklausomai nuo siurblio ar įrenginio veikimo (darbinės terpės temperatūros), visas siurblys gali labai ikaisti. Prisilietus prie siurblio, galima nudegti!**

8.1 Valdymas

Siurblys valdomas valdymo mygtuku.

Pasukimas



Meniu punktų pasirinkimas ir parametru nustatymas.

Spustelėjimas



Meniu punktų pasirinkimas ir įvestų parametru patvirtinimas.

8.2 Priplildymas ir nuorinimas

Tinkamai priplildykite ir nuorinkite sistemą. Siurblio rotoriaus ertmė paprastai nusiorina savaimė, praėjus šiek tiek laiko po to, kai siurblys pradeda veikti. Jei vis dėlto reikalingas tiesioginis rotoriaus ertmės nuorinimas, galima įjungti įprastą nuorinimą. Norėdami tai padaryti, paspauskite ir pasukite mygtuką, pasirinkite nuorinimo simbolį ir įjunkite paspaudami mygtuką.



Tada įjunkite funkciją, pasukdami mygtuką (ekrane pasirodys „ON“). Standartinis nuorinimas trunka 10 minučių, o ekrane trukmė rodoma atgaliniu laikmačiu. Nuorinimo metu girdimas triukšmas. Jei reikia, procesą galima sustabdyti pasukant ir paspaudžiant mygtuką (ekrane pasirodys „OFF“).



PASTABA: Nuorinimo metu pašalinamas siurblio rotoriaus kameroje susikaupęs oras. Šildymo sistema šio proceso metu nenuorinama.

8.3 Slėgio nuostata

Slėgio nuostatos atliekamos paspaudus mygtuką ir pasirinkus siurblio galios simbolį. Dar kartą paspaudus ir sukant mygtuką



slėgio vertę galima padidinti arba sumažinti.

Nuostatą patvirtinti paspaudžiant mygtuką.

Gamykloje nustatyta: Stratos PICO ... 1-4: 2,5 m

Stratos PICO ... 1-6: 4 m

8.4 Valdymo režimo nuostata (Fig. 2a, 2b)



Paspaudus ir pasukus mygtuką, pasirenkamas valdymo režimo simbolis. Dar kartą spaudus ir sukant mygtuką galima pasirinkti reikiamą valdymo režimą.

Kintantis diferencinis slėgis ($\Delta p-v$): Fig. 2a

Pastovus diferencinis slėgis ($\Delta p-c$): Fig. 2b

Nuostatą patvirtinti paspaudžiant mygtuką.



PASTABA: Kai esant įjungtai „Dynamic Adapt“ funkcijai tuo metu įjungiamas $\Delta p-c$, „Dynamic Adapt“ funkcija išjungama. Tai rodo 5 kartus sumirksėjės „Dynamic Adapt“ simbolis, „auto“ užgėsta, „Dynamic Adapt“ išjungta.

Gamykloje nustatyta: Valdymo režimas $\Delta p-v$

8.5 „Dynamic Adapt“ funkcijos įjungimas



Paspaudus ir pasukus mygtuką, pasirenkamas „Dynamic Adapt“ funkcijos simbolis. Dar kartą spaudus ir pasukus mygtuką, galima įjungti arba išjungti „Dynamic Adapt“ funkciją.

Užrašas „auto“ rodo, kad „Dynamic Adapt“ įjungta. Jei užrašo „auto“ néra, funkcija išjungta.

Nuostatą patvirtinti paspaudžiant mygtuką.



PASTABA: Jei tuo metu, kai įjungiamas „Dynamic Adapt“ funkcija, aktyvus $\Delta p-c$ valdymo režimas, valdymo režimas automatiškai pasikeičia į $\Delta p-v$.

Tai rodo 5 kartus sumirksėjės $\Delta p-v$ simbolis.

Gamykloje nustatyta: „Dynamic Adapt“ IŠJUNGTA

8.6 Naktinio apsukų skaičiaus sumažinimo įjungimas



Paspaudus ir pasukus mygtuką, pasirenkamas naktinio apsukų skaičiaus sumažinimo režimo simbolis. Dar kartą paspaudus ir pasukus, galima įjungti (ON) arba išjungti (OFF) naktinio apsukų skaičiaus sumažinimo režimą.

Nuostatai patvirtinti paspaudžiant mygtuką.

Gamykloje nustatyta: naktinis apsukų skaičiaus sumažinimas IŠJUNGTAS

8.7 Mygtukų blokavimas (funkcija „Hold“)



Mygtukų blokavimas įjungiamas spaudžiant ir sukant mygtuką iki nuorinimo simbolio. Mygtuką laikyti nuspaudus 10 sekundžių.

Ekrane pasirodo užrašas „Hold“. Sukant mygtuką mygtukų blokavimas gali būti įjungiamas (ON) arba išjungiamas (OFF).

Jei mygtukų blokavimas įjungtas, negalima pakeisti jokių siurblio nustatymų. Po 10 sekundžių rodmenų langelyje vėl rodoma vartojamoji galia ir elektros sunaudojimo skaitiklis. Jei nuspaudžiamas mygtukas, displejueje pasirodo užrašas „Hold“.

Mygtukų blokavimas išjungiamas taip pat, kaip ir įjungiamas.

Gamykloje nustatyta: Mygtukų blokavimas išjungtas („OFF“)



PASTABA: Išjungus siurblį, mygtukų blokavimas neišjungiamas. Kai yra įjungtas mygtukų blokavimas, elektros sunaudojimo skaitiklio negalima grąžinti į gamintojo nustatymus. Mygtukų blokavimas neįjungia automatiškai, pvz., praėjus tam tikram laikui.

8.8 Veikimas



PASTABA: Dingus tinklo įtampai, visos nuostatos ir rodmenys išlieka atmintyje.

Elektros skaitiklio grąžinimas į pradinę padėtį

- Siurblio budėjimo režime spausti mygtuką 10 sekundžių. Ekrane 5 kartus sumirksėjus esamai skaitiklio būsenai, elektros skaitiklis grįžta į nulinę padėtį.

Gamyklos nuostatų atkūrimas

- Siurblio budėjimo režime spausti mygtuką 20 sekundžių, visi LED elementai apšviečiami 2 sekundes. Siurblio gamyklos nuostatos (būsena tiekimo metu) vėl atstatytos, o elektros skaitiklis yra nulinėje padėtyje.

9 Techninis aptarnavimas



PAVOJUS! Pavojus gyvybei!

Dirbant su elektros prietaisais dėl elektros iškrovos gali kilti pavojus gyvybei.

- Atliekant bet kokius techninio aptarnavimo ar remonto darbus siurblį būtina išjungti iš elektros tinklo ir užtikrinti, kad jis nebus be leidimo įjungtas.
- Jungiamojo kabelio pažeidimus turi šalinti tik kvalifikuotas elektrikas.



ĮSPĖJIMAS! Stipraus magnetinio lauko sukeliamas pavojus!

Mašinos viduje visada yra stiprus magnetinis laukas, kuris netinkamai išmontuojant gali sužeisti žmones ir padaryti materialinės žalos.

- Išimti rotorių iš variklio korpuso iš esmės leidžiama tik automobiliams specialistams!
- Jei iš variklio ištraukiamas blokas, kurį sudaro darbaratis, guolių skydas ir rotorius, tai ypač pavojinga žmonėms, naujodantiems pagalbines medicinos priemones, tokias kaip širdies veiklos stimulatorius, insulino pompos, klausos aparatai, implantai ar panašias. Tai gali sukelti mirtį, sunkius kūno sužalojimus ir padaryti materialinės žalos. Tokiems asmenims bet kuriuo atveju reikalingas profesinės sveikatos priežiūros įvertinimas.

Kai variklis sumontuotas, magnetinis rotoriaus laukas nukrepiamas į magnetinę variklio grandinę. Todėl už mašinos ribų sveikatai pavojingo magnetinio lauko neaptinkama.

Atlikus techninės priežiūros ir remonto darbus siurblį įmontuoti ar prijungti taip, kaip nurodyta skyriuje „Instaliacija ir prijungimas prie elektros tinklo“. Siurblys įjungiamas taip, kaip nurodyta skyriuje „Eksplotacijos pradžia“.

10 Sutrikimai, priežastys ir pašalinimas

| Gedimai | Priežastys | Pašalinimas |
|---|--|--|
| Nors elektros tiekimas įjungtas, siurblys neveikia. | Sugedęs elektros saugiklis. Siurblio nepasiekia įtampa. | Patikrinti saugiklius. Atkurti įtampos tiekimą |
| Siurblys dirba triukšmingai. | Kavitacija dėl nepakan-kamo priešslėgio | Leistiname diapazone padidinti sistemos priešslėgi Patikrinti slėgio nuos-tatą, jei reikia, nustatyti mažesnį slėgį |
| Pastate nepakanka-mai šilta | Per maža šildymo ele-mentų šiluminė galia | Padidinti reikiama dar-binę vertę (žr. 8.3) Išjungti naktinį apsukų sumažinimą (žr. 8.6) Nustatyti Δp -c regulia-vimo režimą |

10.1 Sutrikimų signalai

| Kodo Nr. | Gedimai | Priežastys | Pašalinimas |
|----------|--------------------------------|---------------------------------|--|
| E04 | Per maža jtampa | Per žema maitinimo jtampa | Patikrinti tinklo jtampą |
| E05 | Viršjtampis | Per aukšta maitinimo jtampa | Patikrinti tinklo jtampą |
| E10 | Blokavimas | Užblokuotas rotorius | Kreiptis į garantinio ir pogarantinio aptarnavimo specialistus |
| E11 | Įspėjamajų signalų Sausa elga | Siurblyje yra oro | Patikrinti vandens kiekj/slēgj |
| E 21 | Perkrova | Sunkiai veikia variklis | Kreiptis į garantinio ir pogarantinio aptarnavimo specialistus |
| E23 | Trumpasis jungimas | Per didelę variklio srovę | Kreiptis į garantinio ir pogarantinio aptarnavimo specialistus |
| E25 | Kontaktai/ apvijos | Apviju gedimas | Kreiptis į garantinio ir pogarantinio aptarnavimo specialistus |
| E30 | Per aukšta modulio temperatūra | Pernelyg įkaitęs modulio vidus | Patikrinti skyriuje 5.2 pateiktas naudojimo sąlygas |
| E36 | Sugedes modulis | Elektronikos komponentų gedimas | Kreiptis į garantinio ir pogarantinio aptarnavimo specialistus |

Jei gedimo pašalinti nepavyksta, kreipkitės į „Wilo“ atstovybę arba į „Wilo“ garantinio ir pogarantinio aptarnavimo specialistus.

11 Atsarginės dalys

Atsargines dalis galima užsakyti iš vietos specialistų ir/arba „Wilo“ garantinio ir pogarantinio aptarnavimo skyriuje.

Kad būtų išvengta papildomų klausimų ir klaidingų užsakymų, kiekvieną kart užsakant būtina nurodyti visus duomenis, esančiusvardinėje kortelėje.

12 Utilizavimas

Informacija apie panaudotų elektrinių ir elektroninių gaminijų surinkimą

Tinkamai utilizuojant ir perdirbant šį gaminį bus išvengta žalos aplinkai ir grėsmės žmonių sveikatai.



PASTABA:

Draudžiama utilizuoti kartu su buitinėmis atliekomis!

Europos Sajungoje šis simbolis gali būti ant gaminio, pakuotės arba lydimuosiuose dokumentuose. Jis reiškia, kad atitinkamus elektrinius ir elektroninius gaminius draudžiama šalinti kartu su buitinėmis atliekomis.

Dėl susijusių senų gaminijų tinkamo tvarkymo, perdirbimo ir utilizavimo atsižvelkite į šiuos dalykus:

- Šiuos gaminius reikia atiduoti tik tam numatytuose sertifikuotuose surinkimo centruose.
- Turi būti laikomasi vietoje galiojančių taisyklių!
Informacijos apie tinkamą utilizavimą teiraukitės vietos bendruomenės administracijoje, artimiausioje atliekų šalinimo aikštėje arba prekybininko, iš kurio įsigijote gaminį. Daugiau informacijos apie grąžinamajį perdirbimą pateikta www.wilo-recycling.com.

Galimi techniniai pakeitimai!

**EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY
EU/EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DECLARATION DE CONFORMITE UE/CE**

We, the manufacturer, declare under our sole responsibility that these glandless circulating pump types of the series,

Als Hersteller erklären wir unter unserer alleinigen Verantwortung, daß die Nassläufer-Umwälzpumpen der Baureihen,

Nous, fabricant, déclarons sous notre seule responsabilité que les types de circulateurs des séries,

Stratos PICO ...

(The serial number is marked on the product site plate / Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes angegeben / Le numéro de série est inscrit sur la plaque signalétique du produit)

In their delivered state comply with the following relevant directives:

in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen:
dans leur état de livraison sont conformes aux dispositions des directives suivantes :

- Low voltage 2014/35/EU
 - Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU
 - Basse tension 2014/35/UE
 - Electromagnetic compatibility 2014/30/EU
 - Elektromagnetische Verträglichkeit - Richtlinie 2014/30/EU
 - Compatibilité électromagnétique 2014/30/UE
 - Energy-related products 2009/125/EC
 - Energieverbrauchsrelevanter Produkte - Richtlinie 2009/125/EG
 - Produits liés à l'énergie 2009/125/CE
- and according to the regulation 641/2009 on glandless circulators amended by 622/2012
und gemäß der Verordnung (EG) Nr. 641/2009 über Nassläuferpumpen, geändert durch 622/2012
et conformément au règlement 641/2009 sur les circulateurs à rotor noyé amendé par 622/2012
- Restriction of the use of certain hazardous substances 2011/65/EU + 2015/863
 - Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe-Richtlinie 2011/65/EU + 2015/863
 - Limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses 2011/65/UE + 2015/863

and with the relevant national legislation,
und entsprechender nationaler Gesetzgebung,
et aux législations nationales les transposant,

comply also with the following relevant harmonised European standards:

sowie auch den Bestimmungen zu folgenden harmonisierten europäischen Normen:
sont également conformes aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes :

EN 60335-2-51
EN IEC 63000

EN 16297-1

EN 16297-2

EN 61000-6-1:2007
EN 61000-6-2:2005
EN 61000-6-3:2007+A1:2011
EN 61000-6-4:2007+A1:2011

Dortmund,

Holger Herchenhein

Digital
unterschrieben von
Holger Herchenhein
Datum: 2019.06.13
11:53:06 +02'00'

wilo

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund - Germany

H. HERCHENHEIN
Senior Vice President - Group Quality

N°2117811.06 (CE-A-S n°4139709)

| | |
|---|---|
| <p style="text-align: center;">(BG) - Български език ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ ЕС/EO</p> <p>WILO SE декларираат, че продуктите посочени в настоящата декларация съответстват на разпоредбите на следните европейски директиви и приемите ги национални законодателства:</p> <p>Ниско Напрежение 2014/35/EU ; Електромагнитна свързимост 2014/30/EU ; Продукти, свързани с енергопотреблението 2009/125/EU ; относно ограничението за употребата на определени опасни вещества 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>както и на гармонизираните европейски стандарти, упоменати на предишната страница.</p> | <p style="text-align: center;">(CS) - Čeština EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ</p> <p>WILO SE prohlašuje, že výrobky uvedené v tomto prohlášení odpovídají ustanovením níže uvedených evropských směrnic a národním právním předpisům, které je přejímají:</p> <p>Nízké Napětí 2014/35/EU ; Elektromagnetická Kompatibilita 2014/30/EU ; Výrobků spojených se spotřebou energie 2009/125/ES ; Omezení používání některých nebezpečných látek 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>a rovněž splňují požadavky harmonizovaných evropských norm uvedených na předešlou stránce.</p> |
| <p style="text-align: center;">(DA) - Dansk EU/EF-OVERENSSTEMMELSESERKLAERING</p> <p>WILO SE erklærer, at produkterne, som beskrives i denne erklæring, er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende europæiske direktiver, samt de nationale lovgivninger, der gennemfører dem:</p> <p>Lavspændings 2014/35/EU ; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2014/30/EU ; Energierelaterede produkter 2009/125/EF ; Begrensning af anvendelsen af visse farlige stoffer 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>De er ligeledes i overensstemmelse med de harmoniserede europæiske standarder, der er anført på forrige side.</p> | <p style="text-align: center;">(EL) - Ελληνικά ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ/ΕΚ</p> <p>WILO SE δηλώνει ότι τα προϊόντα που ορίζονται στην παρούσα ευρωπαϊκή δηλώση είναι σύμφωνα με τις διατάξεις των παραπάνω οδηγιών και τις επίκιες νομοθεσίες από ποικίλες έχει μεταφέρει:</p> <p>Χαμηλή Τάση 2014/35/ΕΕ ; Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητας 2014/30/ΕΕ ; Συνέδρευση την ενέργεια πρόιόντα 2009/125/ΕΚ ; για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικινδύνων ουσιών 2011/65/ΕU + 2015/863</p> <p>και επίσης με τα έχει ενημονισμένα ευρωπαϊκά πρότυπα που αναφέρονται στην προηγούμενη σελίδα.</p> |
| <p style="text-align: center;">(ES) - Español DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE/CE</p> <p>WILO SE declara que los productos citados en la presente declaración están conformes con las disposiciones de las siguientes directivas europeas y con las legislaciones nacionales que les son aplicables :</p> <p>Baja Tensión 2014/35/EU ; Compatibilidad Electromagnética 2014/30/EU ; Productos relacionados con la energía 2009/125/CE ; Restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>Y igualmente están conformes con las disposiciones de las normas europeas armonizadas citadas en la página anterior.</p> | <p style="text-align: center;">(ET) - Eesti keel EL/EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOONI</p> <p>WILO SE kinnitab, et selles vastavustunnustuses kirjeldatud tooted on kooskõlas alljärgnevate Euroopa direktiivilide sättega ning riiklike seadusandlustega, mis nimetatakse direktiividil üle on võtnud:</p> <p>Madalpingeseadmed 2014/35/EL ; Elektromagnetistil Õhuliduvust 2014/30/EL ; Energiamüüja toodega 2009/125/EL ; teavatev ohtlike aineate kasutamise piiramisega kohta 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>Samuti on tooted kooskõlas eelmisel leheküljal ära toodud harmoniseeritud Euroopa standarditega.</p> |
| <p style="text-align: center;">(FI) - Suomi kieli EU/EY-VAAKITUSTENMUKAISUUSSVAKUUTUS</p> <p>WILO SE vakuuttaa, että tässä vakuutuksesta kuvatut tuotteet ovat seuraavien eurooppalaisten direktiivien määritönen sekä niihin sovellettavien kansallisten lakiaksetusten mukaisia:</p> <p>Matala Jännite 2014/35/EU ; Sähkömagnetinellinen Yhteensopivus 2014/30/EU ; Energianlättymisen tuotteen 2009/125/EU ; tietytten vaarallistenaineiden käytön rajoittamisesta 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>Lisäksi ne ovat seuraavien edellisilta sivulta mainitutten yhdenmukautettujen eurooppalaisten normien mukaisia.</p> | <p style="text-align: center;">(GA) - Gaeilge AE/EC DEARBHÚ COMHLÍONTA</p> <p>WILO SE ndearbháil an cur síos làr a táigil atá i ráiteas seo, siad i gcomhréir leis na forálacha atá sna treoracha seo a leanas na hÉarpa agus leis na díthe náisiúnta is infeidhme orthu:</p> <p>Ísealbhás 2014/35/AE ; Comhordúinacht Leictreamaighnéadach 2014/30/AE ; Fuinneamh a bhainneann le táigí 2009/125/EC ; Srian ar an úsáid a bhaint as substaintí gualaiseacha acu 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>Agus siad i gcomhréir le forálacha na caighdeán chomhchuilbhithe na hÉarpa dá dtgároltear sa leathanach romhse.</p> |
| <p style="text-align: center;">(HR) - Hrvatski EU/EZ IZZAVA O SUKLADNOSTI</p> <p>WILO SE izjavljuje da su proizvodi navedeni u ovoj izjavi u skladu sa sljedećim prihvaćenim evropskim direktivama i nacionalnim zakonima: Smjernica o niskom naponu 2014/35/EU ; Elektromagnetska kompatibilnost - smjernica 2014/30/EU ; Smjernica za proizvode relevantne u pogledu potrošnje energije 2009/125/EZ ; ograničenju uporabe određenih opasnih tvari 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>I usklađenim evropskim normama navedenim na prethodnoj stranici.</p> | <p style="text-align: center;">(HU) - Magyar EU/EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</p> <p>WILO SE kijelenti, hogy a jelen megfelelőségi nyilatkozatban megjelölt termékek megfelelnek a következő európai irányelvek előírásainak, valamint azok nemzetjogi rendeletről általában kezelendő részeinek:</p> <p>Alacsony Feszültségű 2014/35/EU ; Elektromágneses összeférhetőségre 2014/30/AE ; Energiafelvétel kapcsolatos termékek 2009/125/EK ; egyes veszélyek való alkalmazásának korlátozásáról 2011/65/UE + 2015/863 valamint az előző oldalon szereplő, harmonizált európai szabványoknak.</p> |
| <p style="text-align: center;">(IT) - Italiano DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE/CE</p> <p>WILO SE dichiara che i prodotti descritti nella presente dichiarazione sono conformi alle disposizioni delle seguenti direttive europee nonché alle legislazioni nazionali che le traspongono :</p> <p>Bassa Tensione 2014/35/EU ; Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/EU ; Prodotti connessi all'energia 2009/125/CE ; sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>E sono pure conformi alle disposizioni delle norme europee armonizzate citate a pagina precedente.</p> | <p style="text-align: center;">(LT) - Lietuvių kalba ES/EB ATITIKTIJOS DEKLARACIJA</p> <p>WILO SE pareišķia, kad šioje deklaracijoje nurodyti gaminiai atitinka šiuos Europos direktyvų ir jas perkeliąnčių nacionalinių įstatymų nuostatas:</p> <p>Žema tampa 2014/35/ES ; Elektromagnetinis Suderinamumas 2014/30/ES ; Energija susijusiems gaminiams 2009/125/EB ; dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo apribojimo 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>ir taip pat harmonizuotas Europos normas, kurios buvo ciutotos ankstyviausiai puspalyje.</p> |
| <p style="text-align: center;">(LV) - Latviešu valoda ES/EK ATBILSTĪBAS DEKLĀRĀCIJU</p> <p>WILO SE deklarē, ka izstrādājumi, kas ir nosaukti šajā deklarācijā, atbilst šīs Eiropas direktīvu nosacījumiem, kā arī atsevišķu valstu likumiem, kuros tie ir ietverti:</p> <p>Zemsprīguma 2014/35/EU ; Elektromagnētiskās Saderības 2014/30/ES ; Energiju saistītu rājotību 2009/125/KE ; par dažu bilstamu vielu izmantošanas ierobežošanu 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>un saskaitojumiem Eiropas standartiem, kas minēti iepriekšējā lappusē.</p> | <p style="text-align: center;">(MT) - Malti DIKJARAZZJONI TA' KONFORMITÀ UE/KE</p> <p>WILO SE jidlikkara li i-prodotti specificati f'din id-dikjarazzjoni huma konformi mal-direktivi Ewropej li jsegwu u mal-leglisazzjoni nazzjonali li japplikawhom:</p> <p>Vultagg Baxx 2014/35/UE ; Kompatibillitā Elettromagnetika 2014/30/UE ; Prodotti relativi mal-energia 2009/125/KE ; war dażu ir-restrizzjoni tal-użu ta' certi sustanzi pericoluzi 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>kif ukoll man-normi Eiropēje armonizzati li jsegwu imsemmija fil-pagna precedentē.</p> |

| | |
|---|--|
| <p>(NL) - Nederlands EU/EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING</p> <p>WILO SE verklaart dat de in deze verklaring vermelde producten voldoen aan de bepalingen van de volgende Europese richtlijnen evenals aan de nationale wetgevingen waarin deze bepalingen zijn overgenomen:</p> <p>Laagspannings 2014/35/EU ; Elektromagnetische Compatibiliteit 2014/30/EU ; Energielaterade producten 2009/125/EG ; betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>De producten voldoen eveneens aan de geharmoniseerde Europese normen die op de vorige pagina worden genoemd.</p> | <p>(PL) - Polski DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE/WE</p> <p>WILO SE oświadcza, że produkty wymienione w niniejszej deklaracji są zgodne z postanowieniami następujących dyrektyw europejskich i transponującymi je przepisami prawa krajowego:</p> <p>Niskich Napięć 2014/35/EU ; Kompatybilność Elektromagnetycznej 2014/30/EU ; Produktów związanych z energią 2009/125/WE ; sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>oraz z następującymi normami europejskimi zharmonizowanymi podanymi na poprzedniej stronie.</p> |
| <p>(PT) - Português DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE/CE</p> <p>WILO SE declara que os materiais designados na presente declaração obedecem às disposições das directivas europeias e às legislações nacionais que as transcrevem :</p> <p>Baixa Voltagem 2014/35/UE ; Compatibilidade Electromagnética 2014/30/UE ; Produtos relacionados com o consumo de energia 2009/125/CE ; relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>E obedece também às normas europeias harmonizadas citadas na página precedente.</p> | <p>(RO) - Română DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE/CE</p> <p>WILO SE declară că produsele citate în prezenta declarare sunt conforme cu dispozițiile directivelor europene următoare și cu legile naționale care le transpun :</p> <p>Joasă Tensiune 2014/35/UE ; Compatibilitate Electromagnetică 2014/30/UE ; Produsele cu impact energetic 2009/125/CE ; privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>și, de asemenea, sunt conforme cu normele europene armonizate citate în pagina precedentă.</p> |
| <p>(SK) - Slovenčina EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE</p> <p>WILO SE čestri prehlasuje, že výrobky ktoré sú predmetom tejto deklarácie, sú v súlade s požiadavkami nasledujúcich európskych direktív a odpovedajúcich národných legislatívnych predpisov:</p> <p>Nízkonapäťové zariadenia 2014/35/EU ; Elektromagnetickú Kompatibilitu 2014/30/EU ; Energeticky významných výrobkov 2009/125/ES ; obmedzenie používania určitých nebezpečných látok 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>ako aj s harmonizovanými európskymi normami uvedenými na predchádzajúcej strane.</p> | <p>(SL) - Slovenščina EÚ/ES-IZJAVA O SKLADNOSTI</p> <p>WILO SE izjavlja, da so izdelki, navedeni v tej izjavi, v skladu z določili naslednjih evropskih direktiv in z nacionalnimi zakonodajami, ki jih vsebujejo:</p> <p>Nizka Napetost 2014/35/EU ; Elektromagnetno Zdržljivostjo 2014/30/EU ; Izdelkov, povezanih z energijo 2009/125/ES ; o mejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>pa tudi z usklajenimi evropskimi standardi, navedenimi na prejšnji strani.</p> |
| <p>(SV) - Svenska EU/EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMESE</p> <p>WILO SE intygar att materialet som beskrivs i följande intyg överensstämmer med bestämmelserna i följande europeiska direktiv och nationella lagstiftningar som inför dem:</p> <p>Lågspänning 2014/35/EU ; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2014/30/ EU ; Energierelaterade produkter 2009/125/EG ; begränsning av användning av vissa farliga ämnen 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>Det överensstämmer även med följande harmoniserade europeiska standarder som nämnts på den föregående sidan.</p> | <p>(TR) - Türkçe AB/CE UYGUNLUK TEYİD BELGESİ</p> <p>WILO SEbu belgede belirtilen ürünlerin aşağıdaki Avrupa yönetmeliklerine ve ulusal kanunlara uygun olduğunu beyan etmektedir:</p> <p>Algık Gerilim Yönetmeliği 2014/35/AB ; Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2014/30/AB ; Eko Tasarruf Yönetmeliği 2009/125/AT ; Belirli tehlikeli maddelerin bir kullanımını sınırlılandıran 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>ve önceki sayfada belirtilen uyumlaştırılmış Avrupa standartlarına.</p> |
| <p>(IS) - Íslenska ESB/EB LEYFISYFIRLÝSING</p> <p>WILO SE lýsir því yfir að vörurnar sem um getur í þessari yfirlysingi eru í samræmi við eftirfarandi tilskipunum ESB og landslögunum hafa samþykkt:</p> <p>Lágspennutílskipun 2014/35/ESB ; Rafseguls-samhæfni-tilskipun 2014/30/ESB ; Tilskipun varðandi vörur tengdar orkunotkun 2009/125/EB ; Takmörkun á notkun tilteikna hættulegra efna 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>og samhæfða evrópska staðla sem nefnd eru í fyrri síðu.</p> | <p>(NO) - Norsk EU/EG-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING</p> <p>WILO SE erklærer at produktene nevnt i denne erklæringen er i samsvar med følgende europeiske direktiver og nasjonale lover:</p> <p>EG-Lavspenningsdirektiv 2014/35/EU ; EG-EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU ; Direktiv energierelaterete produkter 2009/125/EF ; Begrensning av bruk av visse farlige stoffer 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>og harmoniserte europeiske standarder nevnt på forrige side.</p> |
| | |
| | |

Wilo – International (Subsidiaries)

| | | | | |
|---|------------------------------|------------------|---------------------------|-----------------------|
| Argentina | Cuba | Ireland | Portugal | Taiwan |
| WILO SALMSON | WILO SE | WILO Ireland | Bombas Wilo-Salmson | WILO Taiwan CO., Ltd. |
| Argentina S.A. | Oficina Comercial | Limerick | Sistemas Hidraulicos Lda. | 24159 New Taipei City |
| C1295AB1 Ciudad | Edificio Simona Aptos 105 | T +353 61 227566 | 4475–330 Maia | T +866 2 2999 8676 |
| Autónoma de Buenos Aires | Siboney. La Habana. Cuba | sales@wilo.ie | T +353 22 2080350 | nelson.wu@wilo.com.tw |
| T +54 11 4361 5929 | T +53 5 2795135 | | bombas@wilo.pt | |
| matias.monea@wilo.com.ar | T +53 7 272 2330 | | | |
| | raul.rodriguez@wilo-cuba.com | | | |
| Australia | | | | |
| WILO Australia Pty Limited | | | | |
| Murriarie, Queensland, 4172 | | | | |
| T +61 7 3907 6900 | | | | |
| chris.dayton@wilo.com.au | | | | |
| | | | | |
| Austria | | | | |
| WILO Pumpen Österreich GmbH | | | | |
| 2351 Wiener Neudorf | | | | |
| T +43 507 507-0 | | | | |
| office@wilo.at | | | | |
| | | | | |
| Azerbaijan | | | | |
| WILO Caspian LLC | | | | |
| 1065 Baku | | | | |
| T +944 12 5962372 | | | | |
| info@wilo.az | | | | |
| | | | | |
| Belarus | | | | |
| WILO Bel IODOO | | | | |
| 220035 Minsk | | | | |
| T +375 17 3963446 | | | | |
| wilo@wilo.by | | | | |
| | | | | |
| Belgium | | | | |
| WILO NV/SA | | | | |
| 1083 Ganshoren | | | | |
| T +32 2 4823333 | | | | |
| info@wilo.be | | | | |
| | | | | |
| Bulgaria | | | | |
| WILO Bulgaria EOOD | | | | |
| 1125 Sofia | | | | |
| T +359 2 9701970 | | | | |
| info@wilo.bg | | | | |
| | | | | |
| Brazil | | | | |
| WILO Comercio e Importação Ltda | | | | |
| Jundiaí – São Paulo – Brasil | | | | |
| 13.213–105 | | | | |
| T +55 11 2923 9456 | | | | |
| wilo@wilo-brasil.com.br | | | | |
| | | | | |
| Canada | | | | |
| WILO Canada Inc. | | | | |
| Calgary, Alberta T2A 5L7 | | | | |
| T +1 403 2769456 | | | | |
| info@wilo-canada.com | | | | |
| | | | | |
| China | | | | |
| WILO China Ltd. | | | | |
| 101300 Beijing | | | | |
| T +86 10 58041888 | | | | |
| wilobj@wilo.com.cn | | | | |
| | | | | |
| Croatia | | | | |
| WILO Hrvatska d.o.o. | | | | |
| 10430 Samobor | | | | |
| T +38 51 3430914 | | | | |
| wilo-hrvatska@wilo.hr | | | | |
| | | | | |
| Denmark | | | | |
| WILO Nordic | | | | |
| Drejergangen 9 | | | | |
| DK-2690 Karlslunde | | | | |
| T +45 70 253 312 | | | | |
| wilo@wilo.dk | | | | |
| | | | | |
| Estonia | | | | |
| WILO Eesti OÜ | | | | |
| 12618 Tallinn | | | | |
| T +372 6 509780 | | | | |
| info@wilo.ee | | | | |
| | | | | |
| Finland | | | | |
| WILO Nordic | | | | |
| Tilinmäentie 1 A | | | | |
| FIN-02330 Espoo | | | | |
| T +358 207 401 540 | | | | |
| wilo@wilo.fi | | | | |
| | | | | |
| France | | | | |
| Wilo Salmson France S.A.S. | | | | |
| 53005 Laval Cedex | | | | |
| T +33 2435 95400 | | | | |
| info@wilo.fr | | | | |
| | | | | |
| United Kingdom | | | | |
| WILO (U.K.) Ltd. | | | | |
| Burton Upon Trent | | | | |
| DE14 2WJ | | | | |
| T +44 1283 523000 | | | | |
| wales@wilo.co.uk | | | | |
| | | | | |
| Greece | | | | |
| WILO Hellas SA | | | | |
| 4569 Anixi (Attika) | | | | |
| T +302 10 6248300 | | | | |
| wilo.info@wilo.gr | | | | |
| | | | | |
| Hungary | | | | |
| WILO Magyarország Kft | | | | |
| 2045 Törökbalint | | | | |
| (Budapest) | | | | |
| T +36 23 889500 | | | | |
| wilo@wilo.hu | | | | |
| | | | | |
| India | | | | |
| Wilo Mather and Platt Pumps Private Limited | | | | |
| Pune 411019 | | | | |
| T +91 20 27421000 | | | | |
| services@matherplatt.com | | | | |
| | | | | |
| Indonesia | | | | |
| PT. WILO Pumps Indonesia | | | | |
| Jakarta Timur, 13950 | | | | |
| T +62 21 7247676 | | | | |
| citrawilo@cbn.net.id | | | | |
| | | | | |
| Ireland | | | | |
| WILO Ireland | | | | |
| Limerick | | | | |
| T +353 61 227566 | | | | |
| sales@wilo.ie | | | | |
| | | | | |
| Italy | | | | |
| WILO Italia s.r.l. | | | | |
| Via Novegro, 1/A20090 | | | | |
| Segrate MI | | | | |
| T +39 25538351 | | | | |
| wilo.italia@wilo.it | | | | |
| | | | | |
| Kazakhstan | | | | |
| WILO Central Asia | | | | |
| 050002 Almaty | | | | |
| T +7 727 312 40 10 | | | | |
| info@wilo.kz | | | | |
| | | | | |
| Korea | | | | |
| WILO Pumps Ltd. | | | | |
| 20 Gangseo, Busan | | | | |
| T +82 51 950 8000 | | | | |
| wilo@wilo.co.kr | | | | |
| | | | | |
| Latvia | | | | |
| WILO Baltic SIA | | | | |
| 1019 Riga | | | | |
| T +371 6714–5229 | | | | |
| info@wilo.lv | | | | |
| | | | | |
| Lebanon | | | | |
| WILO LEBANON SARL | | | | |
| Jdeideh 1202 2030 | | | | |
| Lebanon | | | | |
| T +961 1 888910 | | | | |
| info@wilo.com.lb | | | | |
| | | | | |
| Lithuania | | | | |
| WILO Lietuva UAB | | | | |
| 03202 Vilnius | | | | |
| T +370 5 2136495 | | | | |
| mail@wilo.lt | | | | |
| | | | | |
| Morocco | | | | |
| WILO Maroc SARL | | | | |
| 20250 Casablanca | | | | |
| T +212 (0) 5 22 66 09 24 | | | | |
| contact@wilo.ma | | | | |
| | | | | |
| The Netherlands | | | | |
| WILO Nederland B.V. | | | | |
| 1551 NA Westzaan | | | | |
| T +31 88 9456 000 | | | | |
| info@wilo.nl | | | | |
| | | | | |
| Norway | | | | |
| WILO Nordic | | | | |
| Alf Bjørkkes vei 20 | | | | |
| NO-0582 Oslo | | | | |
| T +47 22 80 45 70 | | | | |
| wilo@wilo.no | | | | |
| | | | | |
| Poland | | | | |
| WILO Polska Sp. z.o.o. | | | | |
| 5–506 Lesznowola | | | | |
| T +48 22 7026161 | | | | |
| wilo@wilo.pl | | | | |
| | | | | |
| Portugal | | | | |
| Bombas Wilo-Salmson | | | | |
| Sistemas Hidraulicos Lda. | | | | |
| 4475–330 Maia | | | | |
| T +353 22 2080350 | | | | |
| wilobras@wilo.pt | | | | |
| | | | | |
| Romania | | | | |
| WILO Romania s.r.l. | | | | |
| 077040 Com. Chiajna | | | | |
| Jud. Ilfov | | | | |
| T +40 21 3170164 | | | | |
| wilo@wilo.ro | | | | |
| | | | | |
| Russia | | | | |
| WILO Rus ooo | | | | |
| 123592Moscow | | | | |
| T +7 496 514 6110 | | | | |
| wilo.ru | | | | |
| | | | | |
| Saudi Arabia | | | | |
| WILO Middle East KSA | | | | |
| Riyadh 11465 | | | | |
| T +966 1 4624430 | | | | |
| wshoula@wataniaind.com | | | | |
| | | | | |
| Serbia and Montenegro | | | | |
| WILO Beograd d.o.o. | | | | |
| 11000 Beograd | | | | |
| T +381 11 2851278 | | | | |
| office@wilo.rs | | | | |
| | | | | |
| Slovakia | | | | |
| WILO CS s.r.o., org. Zložka | | | | |
| 83106 Bratislava | | | | |
| T +421 2 33014511 | | | | |
| info@wilo.sk | | | | |
| | | | | |
| Slovenia | | | | |
| WILO Adriatic d.o.o. | | | | |
| 1000 Ljubljana | | | | |
| T +386 1 5831830 | | | | |
| wilo.adriatic@wilo.si | | | | |
| | | | | |
| South Africa | | | | |
| Wilo Pumps SA Pty LTD | | | | |
| Sandton | | | | |
| T +27 11 6082780 | | | | |
| gavin.bruggen@wilo.co.za | | | | |
| | | | | |
| Spain | | | | |
| WILO Ibérica S.A. | | | | |
| 28806 Alcalá de Henares (Madrid) | | | | |
| T +34 91 8797100 | | | | |
| wilo.iberica@wilo.es | | | | |
| | | | | |
| Sweden | | | | |
| WILO NORDIC | | | | |
| Isbjörnsvägen 6 | | | | |
| SE-352 45 Växjö | | | | |
| T +46 47 0 836 80 20 | | | | |
| wilo@wilo.se | | | | |
| | | | | |
| Switzerland | | | | |
| Wilo Schweiz AG | | | | |
| 4310 Rheinfelden | | | | |
| T +41 61 836 80 20 | | | | |
| info@wilo.ch | | | | |
| | | | | |

wilo

Pioneering for You

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
D-44263 Dortmund
Germany
T +49(0)231 4102-0
F +49(0)231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com